

Porównanie tłumaczeń Psalmów 99:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wywyższajcie JAHWE, naszego Boga, I złożcie pokłon na Jego świętej górze, Bo nasz Bóg, JAHWE, jest święty!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wywyższajcie JAHWE, naszego Boga, Pokłońcie się na Jego świętej górze, Bo nasz Bóg, JAHWE, jest święty!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wywyższajcie JAHWE, naszego Boga, i oddajcie pokłon na jego świętej górze, bo JAHWE, nasz Bóg, <i>jest</i> święty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wywyższajcie Pana, Boga naszego, a kłaniajcie się na górze świętej jego; albowiem święty jest Pan, Bóg nasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wywyższajcie JAHWE Boga naszego i kłaniajcie się górze świętej jego: abowiem święty JAHWE Bóg nasz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wysławiajcie Pana, Boga naszego, oddajcie pokłon przed świętą Jego górą, bo Pan, Bóg nasz, jest święty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysławiajcie Pana, Boga naszego I oddajcie pokłon na świętej górze jego, Bo święty jest Pan, Bóg nasz!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wysławiajcie JAHWE, naszego Boga, oddajcie pokłon przed Jego świętą górą, bo JAHWE, nasz Bóg, jest święty!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wywyższajcie JAHWE, naszego Boga, pokłońcie się zwróceniu ku Jego świętej górze, bo JAHWE, nasz Bóg, jest święty!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysłuchajcie Jahwe, Boga naszego, i upadnijcie na twarz u stóp Jego świętej góry!Bo święty jest Jahwe, Bóg nasz.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wywyższajcie WIEKUISTEGO, naszego Boga oraz korzcie się przed Jego świętą górą; gdyż świętym jest WIEKUISTY, nasz Pan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wywyższajcie JAHWE, naszego Boga, i kłaniajcie się na jego świętej górze. Bo JAHWE, nasz Bóg, jest święty.

¹⁾ <x>290 6:3</x>; <x>730 4:8</x>